TRANSLATING, TYPESETTING: SHEDGE

PROOFREADING:

CLEANING, EDITING: SHEDGE

RAW: ANON

SHEDGESCANS · SHEDGESCANS.WEEBLY.COM

◆ The one-on-one battle between Meguru and Niko begins

ライフ・イズ・マネー
LIFE IS MONEY

character&rule

心臓病を患う妹の施術代のため、袋小路巡が参加することになった裏社会で行われる非合法のギャンブル「ナイトメア・ゲーム」。1億か死か…命を賭けた心理戦が始まる――…。

六感ダイス（シックスセンス）

こちらのダイスを1日1回振って頂き、出た目の感覚を実感に寄わせて頂きマス。出た目の感覚を既に失っている場合ハ変化なしデス。

1 視覚
2 聴覚
3 嗅覚
4 味覚
5 触覚
6 霊感（今まで失ったすべての感覚が戻る）

「精神監獄（メンタルプリズン）」デハ コチラのアイテムヲ使いマス！

腕輪（うでわ）

感拍・発汗などヲ計測する感覚デス。コレで"感情の起伏"を読み取り、数値が一定値を越えると"精神限界（メンタルオーバー）"。内限された感針が刺さって死んでしまうのでご注意ヲ♪

その他のルール

ゲームの中での暴力は禁止デス

危機を回避する為自分の感の一部を失うことは禁止デス

参加者の現在の状況

この精神監獄（メンタルプリズン）で…10日間生き抜けば、賞金1億円が手に入る…！

This volume will contain four chapters.
LET'S BEGIN
NOW THEN
Original Story: Asaniji Teru 朝日照
Artwork: Yaguraba Tekka 矢倉・鉄火
ライフ・イズ・マネー
LIFE IS MONEY
No.12 Search for the Truth

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガンガンONLINE

Chapter 1 "The Pendulum of Emotions Theory"

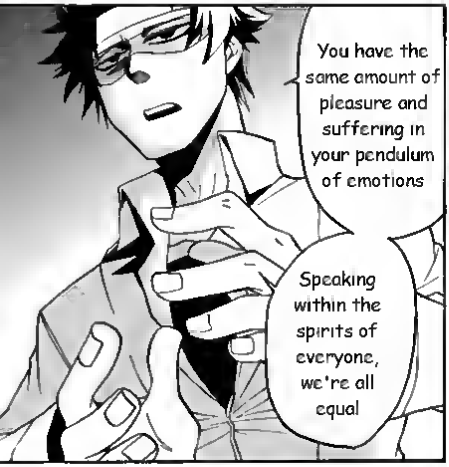
At my finger-tips
Easily, I can make you collapse
Which it somehow formed inside you
Right now, you have assembled a broken identity, desperately hanging on

I have accepted my desires
I have decided to save my little sister even if I am called a hypocrite
But I am diff-erent now
I have certainly lost sight once before

Aid your little sister, or abandon her?
The farmer would be difficult with many problems
That isn't going ta help you recover
Such a defiant attitude
Though the latter would mean denying her a chance at life
Yau can't have a balance between both, a dilemma, really
Moreover, yau could try ta escape without pain
But I often think
What if yau could take another road?

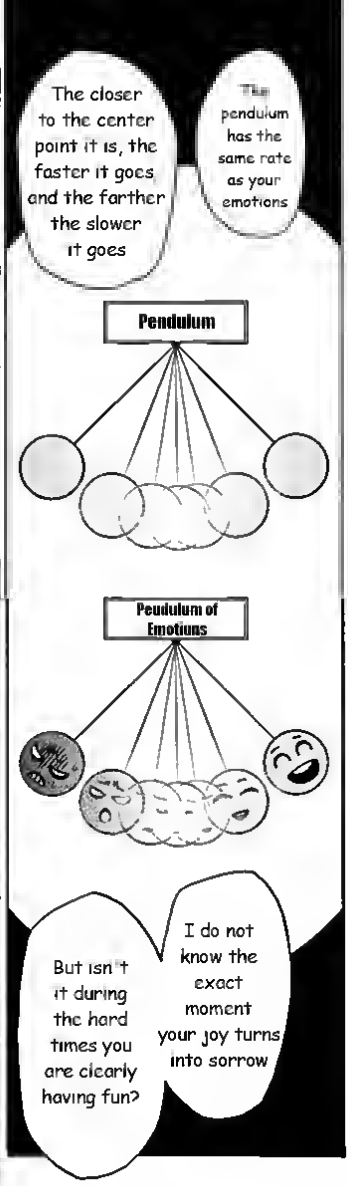
It's suicide
It is the only road to be released from your suffering, right?
If you say so
But is suffering such a bad thing?
Every day in this game, I have felt pain and agony

I look forward to suffering these same feelings
Ever heard that yaur ematians are like a pendulum?
They always need ta be in balance
Feeling sad for a while and in a few minutes you feei joy
Laughter and pain, alsa pleasure and fear
They always have a carrelatian


You have the same amount of pleasure and suffering in your pendulum of emotions
Speaking within the spirits of everyone, we're all equal

"Yin-Yang Theory," huh...

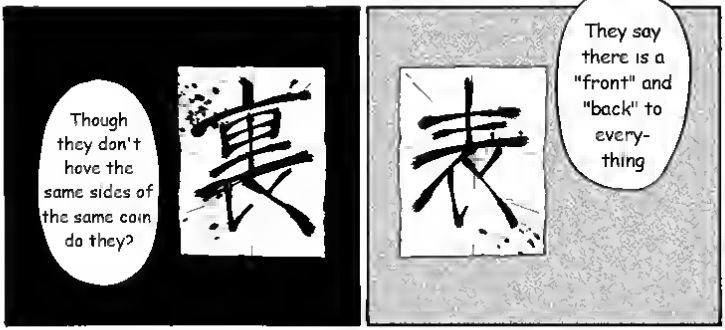
?


The closer to the center point it is, the faster it goes and the farther the slower it goes
The pendulum has the same rate as your emotions
Pendulum
Peudulum of Emotions
But isn't it during the hard times you are clearly having fun?
I do not know the exact moment your joy turns into sorrow

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガガガONLINE

Chapter 2 "Yin-Yang Theory and Reincarnation Theory"

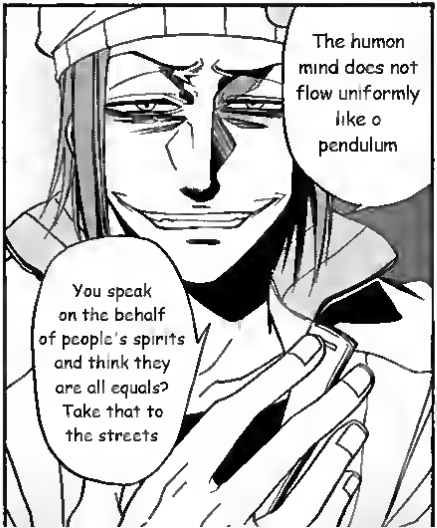
From travels throughout China
It was discovered our world could be divided into two things, "Yin" and "Yang"
It's not just our emotions
Man and Woman, Spear and Shield, Light and Dark
They are always in conflict but also in cooperation


裏
Though they don't have the same sides of the same coin do they?
表
They say there is a "front" and "back" to everything

The principle of the theory of Yin-Yang is that the universe itself produces an infinite cycle
Next is the Mobius strip, something you can make by hand by cutting paper

However
There is only one error
I agree with your opinion though

Our life's conscious can feel pleasure and suffering?
Pleasure and suffering
It is only suffering
That is a zero-sum!


The humon mind does not flow uniformly like o pendulum
You speak on the behalf of people's spirits and think they are all equals? Take that to the streets

Do you honestly think we can
feel pleasure for such a long, sweet time?

All human beings suffer equally
Any attempt in any environment, it is the way of life
It doesn't last forever

But that is what persuasive fanatics say
!
That certainly could be

"When the sixth desire disappears, the seventh road will open."
What are the meaning of those words?
You probably think I know already
Those are the beliefs of a religion somewhere correct?

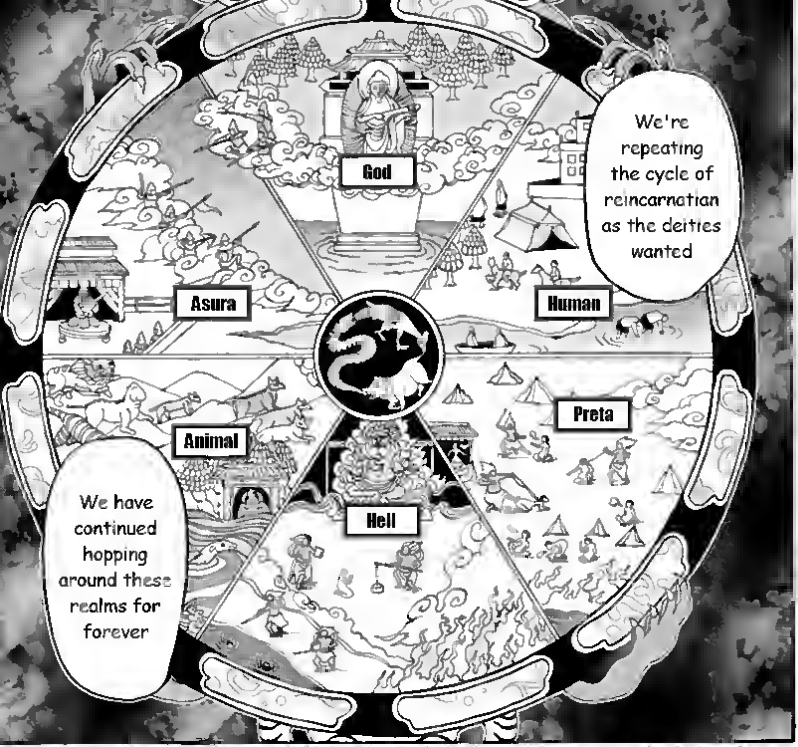
You entered a world of desire without hesitation to end your suffering
In summary wouldn't that be
Something a fanatic would say?
Although I have insufficient evidence

Back then... When I was about to roll the dice, you relentlessly told me to pray to God
I may appear to have a gentle heart, but I am an atheist
You mentioned "ascetic monks"
And during the explanation of the rules
Even if you were acting
You can't really hide that you are...
パチパチ

Then again I am the culprit, afterall
You got the correct answer sooner than I expected
Maybe if you were a bit quicker, Utsuromiya wouldn't have been killed
One was to identify the culprit's faith
I purposefully left two hints in that message
The other was to reveal the truth about this game

I said it, right? "Just like an ascetic monk."
Is it that religion is involved in this game?
Referred to as the "sense boses," these are the source of our desires
In Buddhism, people connect their five sensory orgons to their minds
The dice is responsible for our senses
To clean your mind, penonce of the sense bases is required
Am I going too fast for you?

The bracelet is our unified spirit
Being confined in this prison is like Mt Gomori
There are also some other similarities
Only ordinary humans can access the first six
What's the seventh road that lies ahead?
THE ROAD TO HUNGRY GHOSTS
THE ROAD TO HELL
THE ROAD TO ANIMALS
THE ROAD TO ASURA
THE ROAD TO HUMANS
THE ROAD TO GOD



The diagram above is that of the "Wheel of Life" in Buddhism. This is significant as it is also called the "Desire-Realm" and has six other realms; God, Asura, Human, Animal, Preta (Angry Ghost), and Hell.

The ultimate gaal of Buddhism
There is a seventh road that lies ahead
We throw away our desires
How does one escape from this endless wheel of suffering?

It blows away our earthly desires
It is a truly indestr-uctable stage!
Never to be born or to ever die
THAT IS "NIRVANA"

I don't get it
Why bother to do such a thing?
Good thing or not, being born again isn't eternalism

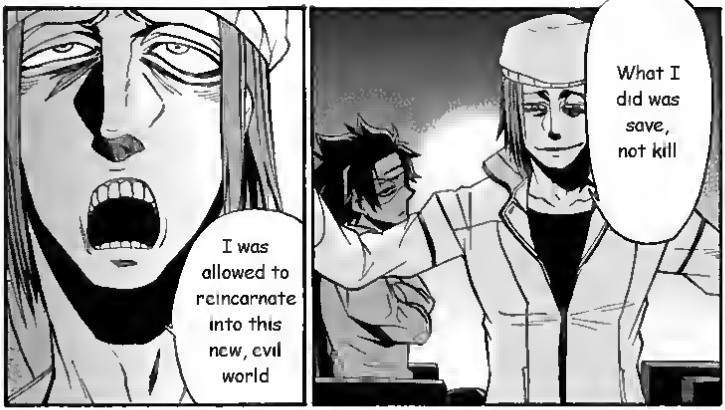
I said many times before, life is suffering

I got it... But one question

In Buddhism, isn't murder a taboo?
If you really do believe in reincar-nation
Then you're going to hell

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガガガONLINE

Chapter 3 Idealism and Moral Nihilism



Openly admitting you killed for religious reasons, are you part of some terrorist organization or something?
Religion, again?

Did those guys order you to participate in this game?
I actively participated not passively
You were completely unaware you were being brainwashed poor guy
I haven't been brainwashed like you guys
Religion is debrain-washing
You guys can believe whatever you want
But you have been plastered in lies

You take advantage of the love of fighting to kill love and peace
Love and peace?
Go fuck yourself
Freedom lacks spontaneity and equality lacks fairness
Freedom and equality?
Go fuck yourself
Justice is all a lie
It is true evil that prevails
One day, you will become aware

But do you accept the opinion of this organization?
Yeah, you may be right
Also, your talk of nirvana doesn't seem just
It seems you were persuaded to participate in this game as a form of trial for membership
So believe me when I called you a persuasive fanatic
Does getting the prize money mean you pass?
What will happen after?
This organization is using you

All this organization wants is money and it will use some religion as it's philosophy to get what they want
Having a spiritual being inside you is nothing more than a fallacy
Niko, you're looking for meaning in life
You're desperate for help
I'm a Nihilist
By no means, nothing in this world
Cannot exist outside the truth
Such a child to think that throwing away religious fantasies is better. Take a look at reality

You're just an ugly killer
Fuu
Slight ideal is necessary to be on Nihilist
Your little sister or your faith
I wander which is more fragile?
Having faith in your beliefs is not a mental weakness
...You're wrong

When it comes to your road of faith
You are your weakness
This is what I hate about society
There is no sense of guilt when you kill others
Society is full of hate but is on the contrary to hate itself
You desire destruction

I do not accept society
And society does not accept their own
No matter which one tries to destroy
The outcome will be the same
I will say this once
Do you get it now?

You don't bother to show your weakness
Even the culprit leaves a clue from time to time

I really believe all that is above your nirvana bullshit
I can only imagine how scared you are that you're aware of your own death

You're going to want to die

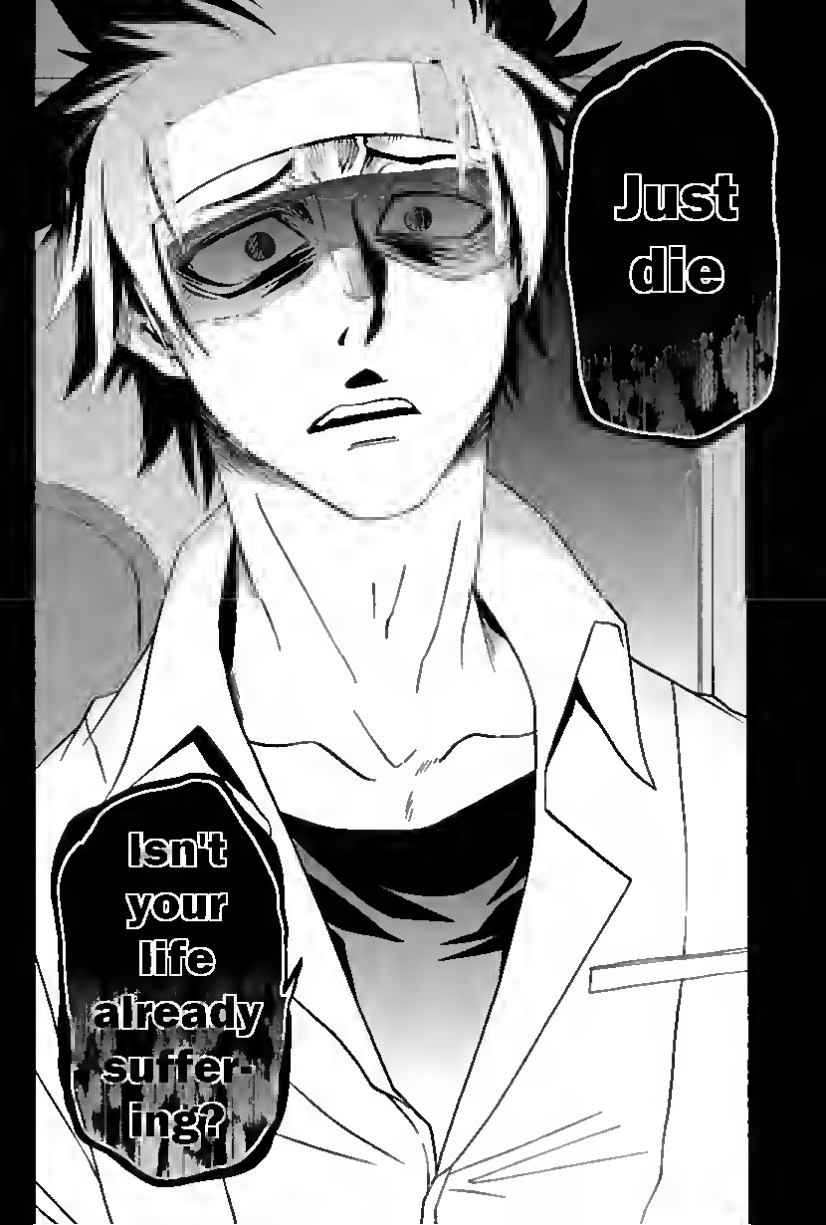
I'm trying to show you your organi-zation is using you and you don't understand
All you have to do is admit it yourself
Y-You dumbass Do you want to die so quickly?
Is fleeing to religion not that scary?
You talk condesce-ndingly
You boast about how you killed someone
HUH!?
Isn't that the same mentality of a killer?

A dickwad like you... Don't you dare act like you know me!
Don't be preaching your patronizing bullshit on me!
Shut your mouth!
Do you know the shit I've been through!?
My pain...
I do know what you've been through
I do

Tch!
!?
Shit... Why won't it open!?
What? Trying to run away?

!
It's useless. I asked Kukuri-san to remain behind closed doors until you came in this room
I'd never thought this would actually happen!
You don't know who you're dealing with! I'm only an accomplice
Okay... Hey!
Cut it out...
I came here pleading...
Who would want to live a contradictory life where you rubbed each other's backs with a would-be suicide
He said I can't say or I die! I signed a contract like that!
Of whom?

Utsuro-miya-san was different
She was stronger than anyone here since she was trying to live life
I've been fighting for that Society doesn't accept their own
Like I said, you don't know who you're dealing with!
Cut the crap, I don't want to be fooled by a murderer any longer
Or are you acting like the fool? A second nature to a ruthless murderer like you?
Even if you were acting, I hate it
You covered your personality in lies and thought you could get away
I don't like someone with a flimsy nature like a brat like you


Just die
Isn't your life already suffering?

HURRY UP AND DIE ALREADY

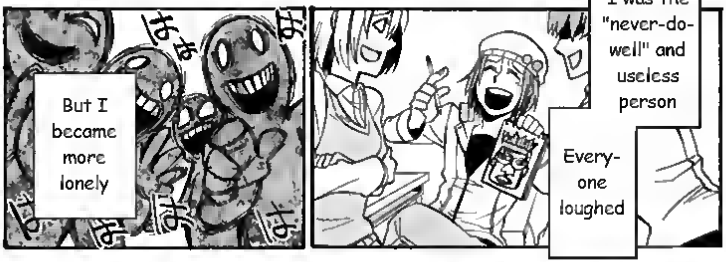
スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガンガンONLINE

Final Chapter "Everyone's Desires"

My mom made out with a man and left us
My grandma had a debt and constantly bought brand clothing
My dad was an unemployed alcoholic

I did not want my life to be like this
I continued to draw feverishly, as I dreamed of being an artist
I thought I could become successful one day and show my family

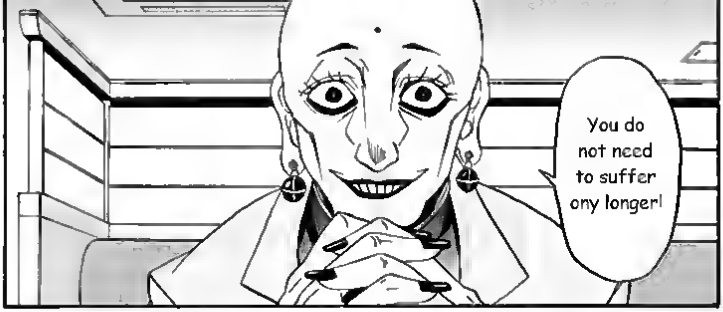
I didn't notice it at all, but it was hereditary to have bad health in our family
I was frust-rated
I was avertaken by the fatigue and couldn't get any better, no matter how hard I try
My body was in a horrible condition I had to take a year off
Such a boring person!
Why is that guy sleeping?
With effort, it got a little better every day
Why does he come to school anyway?



Background Laughter

〒151-8544
スクウェア・エニックス ガンガンONLINE編集部
「朝虹照先生」「檜刃鉄火先生」係

朝虹照&檜刃鉄火先生に励ましのお便りを出そう!!
あて先

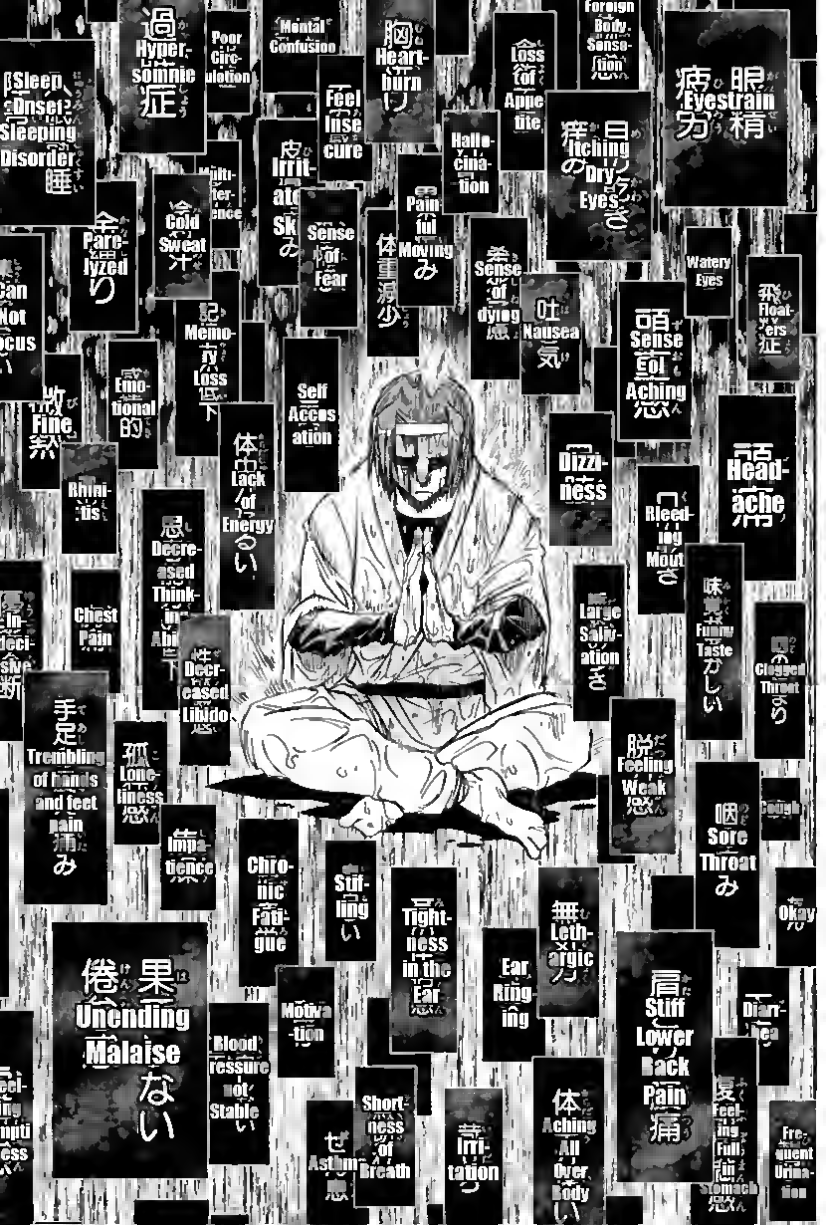

You do not need to suffer any longer!

Certainly you will find the enlightenment you've been looking for
Please join my study session!

But no matter how much I studied

The suffering did not disappear

The orgonization was the only place for me

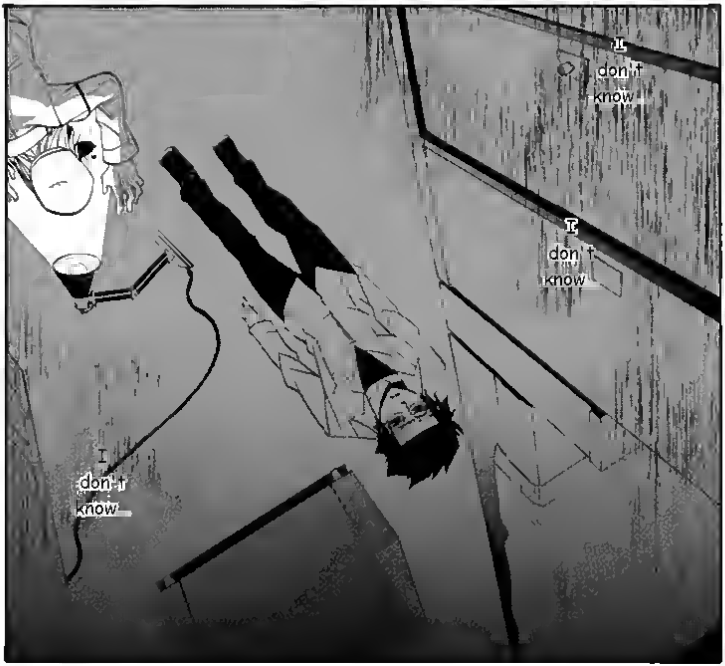

過眠症
Hyper-somnia
Poor Circulation
Mental Confusion
胸やけ
Heart-burn
Feel Insecure
Loss of Appetite
Foreign Body Sensation
Sleep Onset Sleeping Disorder
睡眠
Eyestrain
Hallu-cination
目のかゆさ
Itching Dry Eyes
Irrit-ated Skin
Multi-ple Sense
Gold Sweat
全身麻痺
Pare-lyzed
Sense of Fear
Pain-ful Moving
体重減少
Sense of dying
吐き気
Nausea
Watery Eyes
Can Not Focus
Memory Loss
Float-ers
Emotional
Fine
Self Accusation
Lack of Energy
Dizzi-ness
頭重感
Sense of Aching
Head-ache
Rhini-tis
Bleed-ing Mouth
Large Salivation
味覚異常
Funny Taste
Chest Pain
Decr-eased Think-ing Ability
Decr-eased Libido
Clogged Throat
Trembling of hands and feet
Lone-liness
Impa-tience
脱力感
Feeling Weak
Cough
咽頭痛
Sore Throat
Chro-nic Fati-gue
Stiff-ling
Tight-ness in the Ear
無気力
Leth-argic
Okay
果てない倦怠
Unending Malaise
Ear Ringing
肩こり
Stiff Lower Back Pain
Diarr-hea
Motiva-tion
Blood Pressure not Stable
Short-ness of Breath
Asthma
体のだるさ
Aching All Over Body
Irrit-ation
Feel-ing Full
Fre-quent Urina-tion

With my meat, bone, and soul
I return everything into nothing
The rough flow of water washes me away
In shit and piss and ugly desires
In blood and tears and the unexpected endless suffering
The pure cascading waterfall

All we can do is blame it on the bullies
You aren't thinking positive at all!

Wha made Nika cammit his sins?
Did I... Just make an mistake?
Or is it... That accam-plice?
Shauld that argan-ızatıan he jained be punished?
Which ane is the truth?
I dan't knaw...

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガンガンONLINE



Life is the void.
(人生とは虚無である。)

ONE HUNDRED MILLION YEN OR DEATH.

WELCOME THE FIRST VOLUME.

Please support the series by buying the first volume from a site below.

amazon.co.jp | cdjapan | yesasia.com

These sites also serve international customers!

NOW ON SALE!